

國立中山大學招收僑生及港澳生來臺就學單獨招生規定 (核定本)

Regulations for Individual Recruitment of Overseas Chinese, Hong Kong and Macao Students

105 年 11 月 01 日臺教高(四)字第 1050152456 號函核定
Approved by the Ministry of Education with Ref. No. 1050152456 dated on November 1st, 2016

106 年 08 月 15 日臺教高(四)字第 1060109464 號函核定
Approved by the Ministry of Education with Ref. No. 1060109464 dated on August 15th, 2017

109 年 03 月 25 日臺教高(四)字第 1090034468 號函核定
Approved by the Ministry of Education with Ref. No. 1090034468 dated on March 25th, 2020

- 一、 國立中山大學（以下簡稱本校）為辦理僑生及港澳生申請入學招生事務，依據僑生回國就學及輔導辦法第六條之一及香港澳門居民來臺就學辦法第八條規定，訂定本規定。
 - I. These regulations are formulated in accordance with Paragraph 1, Article 6 of *Regulations for Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan* and Article 8 of *Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan* to handle the application for admission of overseas Chinese, Hong Kong and Macao students.
- 二、 本校僑生及港澳生申請入學招生事務由本校校級（學士班、碩博士班）招生委員會（以下簡稱招生委員會），秉公平、公正、公開原則辦理僑生及港澳生申請入學招生事宜。招生委員會議須有應出席委員半數（含）以上出席始得開會，並採多數決議。
 - II. The Admission Committee for undergraduate and graduate programs shall handle affairs related to the application for admission of overseas Chinese, Hong Kong and Macao students in a fair, impartial and open manner. Meetings for the Admission Committee shall be convened when at least half of the members are present and resolutions shall be reached by the majority.
- 三、 招生簡章應詳列招生系所、修業年限、招生名額、申請資格、甄選方式、考試日期、報名手續、評分標準、錄取方式、同分參酌順序、成績複查、報到程序、遞補規定、招生紛爭處理程序及其他相關規定，最遲應於受理報名或申請前二十日公告。
 - III. The admission information brochure should specify the following: recruiting departments/institutes, the period of studies, admission quota, application qualification, selection measures, exam dates, registration procedure, scoring criteria, acceptance criteria, procedure for handling applicants with the same scores, applying for double-check of scores,

enrollment procedure, replacement policy, procedure for handling disputes, and other related policies. The brochure shall be available at least twenty days before the application starts.

四、 本校實際招收入學之僑生及港澳生名額，以該學年度核定日間學制招生名額外加百分之十為限；如有本國學生未招足之情形，得以僑生及港澳生名額補足。

IV. The actual number of overseas Chinese, Hong Kong and Macao students admitted shall be limited to ten percent (10 %) of the approved quota for the current academic year. Unfilled quota for domestic students may be filled by overseas Chinese, Hong Kong and Macao students, if necessary.

系所其當學年度提供至海外聯招之名額，不得低於前一學年度已透過海外聯招分發至該系所之名額，應另行提撥招生名額辦理。

The number of recruited students of each department/institute through the channel of admission by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students for the current academic year shall be no less than the number of last year. Students admitted through this individual recruitment channel shall be allocated additionally.

五、 本規定所稱僑生，指海外出生連續居留迄今，或最近連續居留海外六年以上，並取得僑居地永久或長期居留證件回國就學之華裔學生。

V. The “overseas Chinese students” stipulated herein refer to those who with Chinese heritage and have continuously resided overseas since birth or at least in the past six years with a local permanent or long-term resident certificate.

本規定所稱港澳生，指香港或澳門（以下簡稱港澳）居民，具有港澳永久居留資格證件，且最近連續居留境外六年以上；並符合香港澳門關係條例第四條規定，未持有外國護照者，得申請來臺灣地區就學。

The “Hong Kong and Macao students” stipulated herein refer to those who hold a Hong Kong or Macao permanent resident certificate, have continuously resided overseas for at least six years, and have no foreign passports in accordance with Article 4 of *Laws and Regulations Regarding Hong Kong & Macao Affairs*.

第一項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。第二項所稱境外，指臺灣地區以外之國家或地區。

The “overseas” stipulated in Paragraph 1 refers to countries/regions other

than China, Hong Kong and Macao, while in Paragraph 2 it refers to countries/regions other than Taiwan.

第一項僑生連續居留海外之認定，依僑生回國就學及輔導辦法第三條及第四條規定辦理；第二項港澳生連續居留境外之認定，依香港澳門居民來臺就學辦法第三條及第四條規定辦理。

The “continuous overseas residency” stipulated in Paragraphs 1 regarding overseas Chinese students shall be handle in accordance with Article 3 and 4 of the *Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan*, while in Paragraph 2 regarding Hong Kong and Macao students shall be handle in accordance with Articles 3 and 4 of the *Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan*, respectively.

僑生身分認定，由僑務主管機關為之；港澳生身分認定，由教育部為之。

The status of overseas Chinese students and the status of Hong Kong & Macao students shall be validated by the Overseas Community Affairs Council and the Ministry of Education respectively.

僑生經輔導回國就學後，在國內停留未滿一年，因故退學或喪失學籍返回僑居地者，得重新申請回國就學，並以一次為限。但僑生經入學學校以學業或操行成績不及格、違反校規情節嚴重或因刑事案件經判刑確定，依學生獎懲規定致遭退學或喪失學籍者，不得重新申請回國就學；港澳生依規定在臺灣地區就學，因故自願退學，且在臺灣地區居留未滿一年者，得重新申請來臺灣地區就學，並以一次為限。但港澳居民經入學學校以操行不及格或因刑事案件經判刑者，不得再申請入學。本規定單獨招收之僑生，以當年度自海外回國者為限，不包含緬甸、泰北地區未立案華文中學畢業僑生、或已在臺就讀高級中等學校、國內大學一年級肄業及國立臺灣師範大學僑生先修部結業之僑生。已在國內大學一年級就讀之肄(結)業僑生或港澳生，僅得參加國內一般生之轉學考試入學。

Overseas Chinese students who have studied in Taiwan for less than one year but withdraw from studies and return to their place of residence may reapply to study in Taiwan again for one more time. However, if they are dismissed by the university in accordance with disciplinary regulations because of inadequate academic grades, failed conduct assessment, serious

violations of university regulations, or being sentenced in a criminal case, they shall not reapply. Students from Hong Kong or Macao who have studied in Taiwan for less than one year but withdraw from studies may reapply to study in Taiwan again for one more time. However, if they are dismissed by the university because of failed conduct assessment or being sentenced in a criminal case, they shall not reapply. Only those who return from overseas in the current year may apply. Overseas Chinese students graduated from unaccredited Chinese-language junior high schools in Myanmar and northern Thailand, those currently studying in a senior high school in Taiwan, those studying their first year in a Taiwanese university, or those who graduated from the National Taiwan Normal University's Academy of Preparatory Programs for Overseas Chinese Students are not eligible. Overseas Chinese students and students from Hong Kong or Macao who are already studying in Taiwan shall be admitted to the University only through the transfer exam.

具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，未曾在臺設有戶籍，且最近連續居留香港、澳門或海外六年以上之華裔學生申請入學大學校院，於相關法律修正施行前，得準用本規定申請入學。

Students who hold a foreign passport, are Hong Kong or Macao permanent residents, have never had a household registration in Taiwan, and have resided overseas for six consecutive years, shall apply for admission into the University in accordance with these regulations, mutatis mutandis, before other relevant laws are enacted.

六、 僑生及港澳生申請入學資格如下：

VI. Applicants shall meet one of the following conditions:

- (一) 凡高中畢業（含應屆畢業）或具同等學力者，得申請入學本校學士班；凡取得學士學位（含應屆畢業）或具同等學力者，得申請入學本校碩士班；凡取得碩士學位（含應屆畢業）或具同等學力者，得申請入學本校博士班。
- (1) those with a senior high school, bachelor's degree or master's degree diploma (or equivalent certificates, respectively) shall apply for the bachelor's, master's, and doctoral program respectively.
- (二) 持同等學力報考者，應符合教育部入學大學同等學力認定標準規定。

- (2) those with equivalent degree certificate shall meet the Ministry of Education's *Standards for Recognition of Equivalent Educational Levels for University Admission*;
- (三) 持境外學歷報考者，應依大學辦理國外學歷採認辦法、大陸地區學歷採認辦法、香港或澳門學歷檢覈及採認辦法相關規定辦理。
- (3) those with overseas degree certificate shall be handled in accordance with the *Regulations Governing the Assessment and Recognition of Foreign Academic Records by Institutions of Higher Education*, *Regulations Governing the Assessment and Recognition of Academic Credentials for Mainland Area*, or *Regulations Governing the Examination and Recognition of Educational Records from Hong Kong and Macao*.

七、 符合前條申請資格者，應於規定期間檢具下列表件，逕向本校提出申請：

VII. Applicants in pursuant to the provisions of Article 6 shall apply by submitting the following documents before the deadline:

- (一) 入學申請表。
- (1) an application form,
- (二) 學歷證明文件及成績單：
- (2) a degree diploma and transcript,
1. 具僑生申請資格者，依僑生回國就學及輔導辦法第六條第一項第二款規定辦理。
 - i. Overseas Chinese applicants shall follow the provisions stipulated in Subparagraph 2, Paragraph 1, Article 6 of *Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan*.
 2. 具港澳生申請資格者，依香港澳門居民來臺就學辦法第七條第二項第二款規定辦理。
 - ii. Hong Kong or Macao applicants shall follow the provisions stipulated in Subparagraph 2, Paragraph 2, Article 7 of *Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan*.
- (三) 符合第五條規定之身分證明文件，如僑居地永久或長期居留證

件、港澳護照或永久居留資格證件、在港澳或海外連續居留之原始證明文件。

(3) any documentation to prove their status as stipulated in Article 5, such as an overseas permanent or long-term resident certificate, a Hong Kong or Macao passport, Hong Kong or Macao permanent resident certificate, and a proof of overseas continuous residency,

(四) 各系所規定之其他文件。

(4) other documentation required by individual departments/institutes, and

(五) 申請費。

(5) an application fee.

所繳證明文件有偽造、冒用或變造等情事者，撤銷其錄取資格；已註冊入學者，撤銷其學籍，且不發給任何相關學業證明；畢業後始發現者，撤銷其畢業資格，並追繳或註銷其學位證書。

If any submitted documentation is found forged, borrowed, or altered, the admission shall be canceled, or the enrolled student to be expelled without any certificate issued. The graduation qualification and diploma shall be revoked if the instance is discovered after graduation.

八、 本項招生辦理期間於每學年每學期採甄試申請方式進行，招生方式說明如下：

VIII. Applications for admission through this channel are received each semester and shall be processed as follows:

(一) 受理報名單位應詳細核對申請人之資格及各項審核文件是否符合及備齊，不合者，除可補正者應通知申請人於申請期限內補正外，應不予受理，申請文件退還，但已繳之申請費不予退費。

(1) The unit in charge of receiving the applications shall carefully check the applicants' qualification and the completeness of documentation. Applicants whose submitted documentation is incomplete or incorrect shall be notified to resubmit within the application deadline. Applications with incomplete documentation shall not be accepted and the application materials shall be returned to the applicants except the application fee.

(二) 合格之申請文件彙整送各招生單位（院、系、所、學位學程）審查，如招生單位甄試項目採面試、術科或實作方式進行時，應以錄音、錄影或詳細文字記錄，且文字紀錄應於召開系所務

招生委員會決定初審錄取名單前完成，對評分成績特優或特低者，應於評分表件中註明理由。

- (2) All accepted applications shall be compiled and forwarded to the recruiting units (department/institute/degree program/college) for evaluation. If the recruiting unit's evaluation items include interview, performance, or practical work, the process shall be recorded in audios, videos, or detailed writing and the written records must be completed before the unit's admission committee meets to decide the preliminarily selected list. Any particularly high or low scores shall be corroborated with concrete facts on the evaluation form.
- (三) 經各招生單位初審後之錄取名單，統一送交校級招生委員會召開複審會議，複審錄取者經校長核定，由受理報名單位統一寄發錄取入學通知。未錄取之申請者另函通知，各項申請文件及所繳申請費均不予退還。
- (3) Individual recruiting units shall submit the preliminary selected list to the Admission Committee for review and the President's approval. The unit in charge of receiving applications shall send a notification of admission to those who are admitted. Those rejected shall be notified as well without returning their submitted documentation and the application fee.

九、

IX. 本項招生考試錄取原則如下：The process for admission through this channel is as follows:

- (一) 各招生單位（院、系、所、學位學程）最低錄取標準應於放榜前決定，提經校級招生委員會核定。在此標準以上且於招生名額內之考生，列為正取生，其餘列為備取生。考生成績達最低錄取標準之人數不足招生名額時，得檢具理由，提經校級招生委員會核定後，得不足額錄取，並不得列備取生。
- (1) Individual recruiting unit's admission threshold shall be submitted to the Admission Committee for approval. Applicants meeting the threshold and the number of whom is within the admission quota shall be admitted with the rest on a wait list. When the number of applicants meeting the threshold is less than the admission quota, the recruiting unit may leave the admission quota unfilled with no wait list after the Admission Committee's approval.

- (二) 正取生報到後，遇缺額得以備取生遞補至原核定招生名額數；其遞補期限不得逾入學年度當學期行事曆所定開始上課日期。
- (2) The vacancy from admitted students failing to report to the University shall be filled by students on the wait list until the admission quota is reached, or until the first day of class of the semester as stipulated in the academic calendar.
- (三) 各班（組）錄取學生最後一名如有二人以上總成績分數相同，及備取生總成績分數相同遞補正取生缺額之處理方式，應於招生簡章規定。同分參酌原則明列於招生簡章；如有二人以上錄取生之各項成績經比序仍同分，須再提該系招生委員會議定錄取之先後順序，不得同分增額。
- (3) The admission information brochure shall specify the procedure for handing applicants with the same scores in either the situation when only one last place is available on the admitted list, or when only one on the wait list is allowed to move up to the admitted list. The recruiting unit's admission committee shall meet to determine the admission order without increasing the quota.

錄取名單需經校級招生委員會確認後統一公告於學校網頁。其招生放榜時程為每年二月二十八日前，錄取名單應於放榜後一星期內函送海外聯招會。

The list of admitted students shall be announced on the University's website by February 28th of each year, after the approval by the Admission Committee, and the said list shall be sent to the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students within a week after the announcement.

- 十、 本項招生須先經僑務主管機關認定符合僑生身分或經教育部認定符合港澳生身分並經系所甄審合格者，提送招生委員會決定錄取名單，再由本校發給錄取生入學許可。
- X. The Overseas Community Affairs Council and Ministry of Education shall verify the eligibility of overseas Chinese, Hong Kong & Macao applicants, respectively. The individual recruiting units shall submit their preliminary selected list to the Admission Committee for approval as the admitted list before the University issues the admission notification.
- 十一、 僑生及港澳生不得依本規定申請就讀本校所辦理回流教育之進修學士班、碩士在職專班及其他僅於夜間、例假日授課之班別。
- XI. Overseas Chinese, Hong Kong, and Macao students shall not apply for in-

service undergraduate or master's programs, or any programs whose courses are taught only in the evening, on weekends, or during holidays.

- 十二、 僑生及港澳生保留入學資格、轉學、轉系、休學、退學及其他學籍、學業、生活輔導考核等事項，悉依本校學則及有關法令規定辦理。
- XII. Matters concerning their enrollment deferral, university transfer, program transfer, suspension, dismissal, studies, and other issues related to student status, studies, and conduct assessments shall be handled in accordance with the University's *Academic Regulations* and relevant regulations.
- 十三、 僑生及港澳生畢業、退學或休學期滿，且未繼續就學者，中止其身分。但畢業後經本校核轉教育部核准在我國實習者，最長得延長至畢業後一年，中止其身分。僑生及港澳生身分經中止者，於繼續升學、轉學或復學後，恢復其身分。
- XIII. Overseas Chinese, Hong Kong and Macao students who are graduated, dismissed, or suspended and do not continue their studies shall lose their qualification as students. Up to one year extension of student status shall be granted to the graduates who start their internship approved by the MOE. Those whose qualification is cancelled shall regain the qualification if they continue for further studies, transfer, or resume their studies.
- 十四、 本校於每年十一月三十日前，將已註冊入學新生及未報到註冊入學者分別列冊，通報外交部領事事務局、內政部移民署、僑務主管機關及教育部。僑生及港澳生畢業、休學、退學、自行轉讀或變更、喪失學生身分者，本校應即通報。
- XIV. The University shall compile two separate lists of those enrolled and those who aren't by November 30th each year, and submit the lists to the Bureau of Consular Affairs (Ministry of Foreign Affairs), Ministry of the Interior National Immigration Agency, Overseas Community Affairs Council and Ministry of Education. Matters regarding overseas Chinese, Hong Kong & Macao students' graduation, suspension, dismissal, transfer, or any change of status or revocation of student status shall be reported accordingly.
- 十五、 本校辦理招生試務工作時，應妥慎處理，參與人員對於各項試務應負保密義務；具下列情形之一者，應自行迴避：
- XV. The University shall handle the exam affairs with due diligence. The exam staff have the obligation of keeping all tasks confidential, and shall recuse themselves under one of the following conditions:
- (一) 本人或配偶、三親等內之血親或姻親或曾有此關係者報名應試。
- (1) the applicant is their spouse, a relative by blood within the third

degree, or a current or once relative by marriage within the third degree;

(二) 與特定考生有金錢或其他利害關係，可能影響評分公正。

(2) they are involved with the applicant in financial or other matters which may affect fair grading.

(三) 在相關補習班任教。

(3) they teach concurrently in cram school.

所有甄審評分資料須妥予保存一年。但依規定提起申訴者，應保存至申訴程序結束或行政救濟程序終結為止。

Applicants' review/interview documentation shall be kept for one year. When an applicant files an appeal against the evaluation result in accordance with relevant regulations, the corresponding documentation shall be retained until the settlement of the appeal.

十六、 考生對甄審結果有疑義者，應於簡章規定期限內，以書面載明下列各款，向校級招生委員會提出申訴：

XVI. Applicants having objections to the admission results should document the following information in writing, and appeal to the Admissions Committee within the time period stipulated in the admissions information brochure:

(一) 姓名、性別、報考系所組別、住址、聯絡電話、申訴日期。

(1) applicant's name, gender, registered group/division of department/institute, address, contact number, date of appeal;

(二) 敘明疑義之具體理由與佐證資料。

(2) a document specifying reasons and evidence regarding the objections.

前項考試疑義，得由承辦單位依權責或經校級招生委員會決議後，於收到申訴書後一個月內答復考生，並告知考生行政救濟程序終結為止。必要時另組成專案小組公正調查處理。

Regarding the objections stipulated in preceding Paragraph, the Admissions Committee or units in charge shall notify the applicant of the deliberated decision within one month after receiving the appeal, and inform this appeal case is settled. When the situation dictates, an ad hoc team shall be formed to investigate impartially.

十七、 本規定未盡事宜，悉依大學校院辦理單獨招生僑生作業注意事項、僑

生回國就學及輔導辦法、香港澳門居民來臺就學辦法、本校辦理各項入學招生規定、本校學則暨相關規定辦理。

XVII. Matters not covered herein shall be handled in accordance with *Notes on Handling Independent Admission for Overseas Chinese Students, Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan, Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan*, the University's *Academic Regulations* and regulations for handling various admission affairs and other relevant regulations.

十八、 本規定經校級招生委員會通過後，於教育部規定時程內報部核定後實施，修正時亦同。

XVIII. These regulations are approved by the Admissions Committee and the Ministry of Education in succession within the stipulated time before implementation. Any amendments to these regulations shall follow the same procedure.